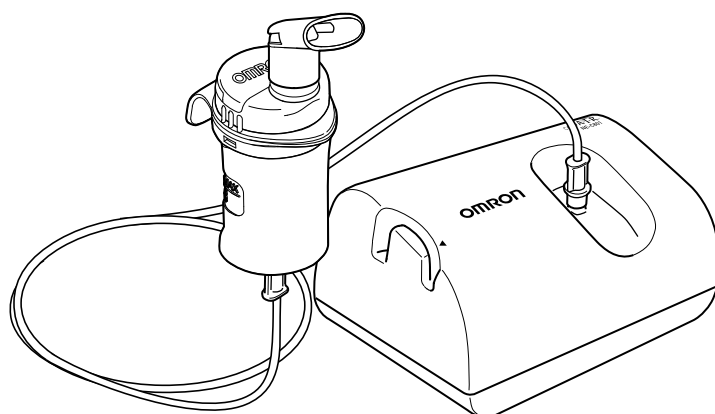


OMRON



COMP *A-I-R*[™]
Kompressor-Inhalationsgerät
Modell NE-C801

• **Gebrauchsanweisung**

DE

All for Healthcare

IM-NE-C801S-D-01-11/2011
9497407-5A

Inhalt

Vor der Verwendung des Geräts

Einführung	3
Verwendungszweck	3
Wichtige Sicherheitsanweisungen	4
1. Übersicht über Ihr Gerät.....	7
2. Anleitung zur Verwendung des Geräts	9

Bedienungsanleitung

3. Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung	10
3.1 Netzteil anschließen.....	10
3.2 Einfüllen eines Medikaments und Zusammenbauen der Teile	11
4. Einnahme des Medikaments	14

Pflege und Instandhaltung

5. Reinigung und tägliche Desinfektion.....	17
5.1 Reinigung.....	17
5.2 Desinfektion der Verneblerteile	18
6. Pflege und Lagerung	22
7. Auswechseln des Luftfilters	23
8. Fehlersuche und -behebung.....	24
9. Technische Daten	25
10. Optionale Teile und Zubehör	29

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den OMRON COMP AIR entschieden haben.

Dieses Produkt wurde in Zusammenarbeit mit Atemtherapeuten für die erfolgreiche Behandlung von Asthma, chronischer Bronchitis, Allergien und anderen Atemwegserkrankungen entwickelt. Der Kompressor bringt Luft in den Vernebler. Wenn die Luft in den Vernebler eintritt, wird das verschriebene Medikament dadurch zu einem Aerosol mikroskopischer Tröpfchen, das leicht inhaliert werden kann.

Dies ist ein Medizinprodukt. Bedienen Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen des Arztes und/oder Atemtherapeuten.

Verwendungszweck

Medizinischer Verwendungszweck	Dieses Produkt ist für das Inhalieren von Medikamenten bei Atemwegserkrankungen vorgesehen.																
Vorgesehene Benutzer	• Gesetzlich zertifiziertes medizinisches Fachpersonal, wie z. B. Ärzte, Pflegepersonal und Therapeuten, oder Mitarbeiter der Gesundheitspflege bzw. der Patient selbst unter Anleitung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal. • Der Benutzer sollte außerdem in der Lage sein, die allgemeine Betriebsweise des NE-C801 und den Inhalt der Gebrauchsanweisung zu verstehen.																
Vorgesehene Patienten	Dieses Produkt darf nicht von Patienten verwendet werden, die bewusstlos sind oder deren Spontanatmung ausgesetzt hat.																
Umgebung	Dieses Produkt ist für die Verwendung in einer medizinischen Einrichtung, wie z. B. in einem Krankenhaus oder einer Arztpraxis, bzw. in Privathaushalten vorgesehen.																
Haltbarkeit	Die Haltbarkeit ist wie folgt, vorausgesetzt dass das Produkt für die Vernebelung von 2 ml eines Medikaments 2 Mal täglich für jeweils 6 Minuten bei Raumtemperatur (23 °C) verwendet wird. Die Haltbarkeit kann je nach Verwendungsumgebung variieren. <table> <tr> <td>Kompressor (Hauptgerät)</td><td>5 Jahre</td></tr> <tr> <td>Verneblerset (Kappe, Vernebleroberteil, Zerstäuberkopf, Medikamententank)</td><td>1 Jahr</td></tr> <tr> <td>Mundstück</td><td>1 Jahr</td></tr> <tr> <td>Nasenstück</td><td>1 Jahr</td></tr> <tr> <td>Luftschlauch (PVC, 100 cm)</td><td>1 Jahr</td></tr> <tr> <td>Luftfilter</td><td>60 Tage</td></tr> <tr> <td>Erwachsenenmaske (SEBS)</td><td>1 Jahr</td></tr> <tr> <td>Kindermaske und Adapter (SEBS)</td><td>1 Jahr</td></tr> </table>	Kompressor (Hauptgerät)	5 Jahre	Verneblerset (Kappe, Vernebleroberteil, Zerstäuberkopf, Medikamententank)	1 Jahr	Mundstück	1 Jahr	Nasenstück	1 Jahr	Luftschlauch (PVC, 100 cm)	1 Jahr	Luftfilter	60 Tage	Erwachsenenmaske (SEBS)	1 Jahr	Kindermaske und Adapter (SEBS)	1 Jahr
Kompressor (Hauptgerät)	5 Jahre																
Verneblerset (Kappe, Vernebleroberteil, Zerstäuberkopf, Medikamententank)	1 Jahr																
Mundstück	1 Jahr																
Nasenstück	1 Jahr																
Luftschlauch (PVC, 100 cm)	1 Jahr																
Luftfilter	60 Tage																
Erwachsenenmaske (SEBS)	1 Jahr																
Kindermaske und Adapter (SEBS)	1 Jahr																
Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung	Bitte beachten Sie die Warn- und Achtungshinweise in der Gebrauchsanweisung.																

DE

Wichtige Sicherheitsanweisungen

Lesen Sie alle Informationen in der Gebrauchsanweisung und alle sonstigen Hinweise in der Verpackung vor der Verwendung des Geräts genau durch.

Bei der Verwendung eines elektrischen Geräts müssen immer einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, besonders dann, wenn Kinder zugegen sind. Unter anderem handelt es sich dabei um folgende Hinweise:

⚠ Warnung:

Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu sehr schweren Verletzungen führen kann.

(Verwendung)

- Um Typ, Dosis und Verabreichung des Medikaments richtig vorzunehmen, befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Atemtherapeuten.
- Wenn Sie während der Verwendung etwas ungewöhnliches bemerken, beenden Sie die Verwendung des Gerätes sofort und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie nicht nur Wasser im Vernebler, um ein Aerosol zum Inhalieren zu erzeugen.
- Reinigen und desinfizieren Sie das Verneblerset, das Mundstück und das Nasenstück oder die Masken, bevor Sie sie nach dem Kauf zum ersten Mal verwenden bzw. wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde oder von mehreren Personen verwendet wird.
- Achten Sie darauf, die Teile nach der Anwendung zu reinigen, und vergewissern Sie sich, dass sie gründlich desinfiziert und getrocknet sind, und lagern Sie sie an einem sauberen Ort.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Säuglingen und Kindern auf. Das Gerät kann kleine Teile enthalten, die verschluckt werden könnten.
- Bewahren Sie das Gerät und die Zubehörteile an einem sauberen Ort auf.
- Lagern Sie den Luftschlauch erst dann, wenn sich keine Feuchtigkeit bzw. kein Medikament mehr darin befindet.
- Spülen Sie die Teile des Verneblersets immer mit sauberem heißem Leitungswasser ab, nachdem Sie sie desinfiziert haben. Belassen Sie die Reinigungslösung niemals im Medikamententank oder Mundstück.
- Verwenden und lagern Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es schädlichen Gasen oder flüchtigen Substanzen ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es entflammbar Gasen ausgesetzt ist.
- Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht mit einer Decke, einem Handtuch oder ähnlichem ab.
- Stellen Sie sicher, dass das Verneblerset vor der Verwendung sauber ist.
- Entsorgen Sie immer nach der Verwendung das verbleibende Medikament und verwenden Sie jedes Mal ein frisches Medikament.
- Nicht in Schlauchsystemen für Anästhesie- oder Beatmungsgeräte verwenden.

(Stromschlagrisiko)

- Verwenden Sie den Kompressor oder das Netzteil nicht, wenn diese feucht sind, und schließen Sie sie nicht mit feuchten Händen an eine Steckdose bzw. an andere Geräte an.
- Der Kompressor und das Netzteil sind nicht wasserdicht. Spritzen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf diese Teile. Falls Flüssigkeit auf diese Teile gelangt, ziehen Sie unverzüglich das Netzkabel ab und wischen Sie die Flüssigkeit mit Gaze oder einem anderem Flüssigkeit aufnehmenden Material ab.
- Tauchen Sie den Kompressor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Wichtige Sicherheitsanweisungen

- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen wie zum Beispiel einem Badezimmer.
- Verwenden Sie nur das originale OMRON-Netzteil. Die Verwendung eines nicht dafür zugelassenen Netzteils kann das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind. Die Verwendung eines nicht dafür zugelassenen Netzteils kann das Gerät beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel weit genug von heißen Oberflächen entfernt ist.

Lesen und befolgen Sie den Punkt „Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)“ (Seite 27) im Abschnitt Technische Daten.

⚠ Achtung:

Gefahrensituation, die ohne Vorsichtsmaßnahmen zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder Geräteschäden führen kann.

(Verwendung)

- Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Kindern oder Behinderten oder in deren Nähe verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile richtig angebracht sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf richtig platziert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter richtig angebracht ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter sauber ist. Falls sich die Farbe des Luftfilters geändert hat oder dieser im Schnitt länger als 60 Tage verwendet wurde, dann wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
- Weder Flüssigkeiten noch Medikamente über den Kompressor schütten.
- Kippen Sie das Verneblerset nicht in einen Winkel über 45° und schütteln Sie es nicht, während der Anwendung.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht, wenn der Luftschlauch geknickt ist.
- Verwenden Sie nur originale Teile für Verneblerset, Luftschlauch, Luftfilter und Luftfilterabdeckung.
- Geben Sie nicht mehr als 7 ml des Medikaments in den Medikamententank.
- Das Verneblerset nicht tragen oder unbeaufsichtigt stehen lassen, wenn der Medikamententank Medikament enthält.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt bei Kindern oder Personen lassen, die ihre Zustimmung nicht ausdrücken können.
- Das Gerät bzw. Teile des Geräts keinen starken Schlägen aussetzen (zum Beispiel nicht auf den Boden fallen lassen).
- Verdrehen oder verspannen Sie den Zerstäuberkopf nicht. Stechen Sie nicht mit einer Nadel oder Ähnlichem in die Düse des Medikamententanks.
- Stecken Sie weder Finger noch Gegenstände in den Kompressor.
- Zerlegen Sie weder den Kompressor noch das Netzkabel und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Das Gerät bzw. Teile des Geräts nicht an Orten platzieren, an denen sie extremen Temperaturen oder Änderungen der Feuchtigkeit ausgesetzt sind (wie zum Beispiel in einem Fahrzeug im Sommer) oder an denen sie direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind.
- Die Luftfilterabdeckung nicht blockieren.
- Achten Sie beim Sterilisieren der Teile durch Abkochen darauf, dass nicht das gesamte Wasser verdampft.
- Platzieren Sie den Kompressor, das Netzteil oder das Verneblerset niemals in einer Mikrowelle bzw. versuchen Sie nicht, die Teile in einer Mikrowelle zu trocknen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn Sie müde oder schläfrig sind.

DE

Wichtige Sicherheitsanweisungen

- Führen Sie das Nasenstück vorsichtig und nicht zu weit ein, um eine Verletzung der Nasenschleimhaut zu vermeiden.
- Den Schlitz zwischen Kappe und dem Einlass der Inhalationsluft nicht blockieren.
- Teile des Verneblers nicht mit einem Haartrockner und nicht in einer Mikrowelle trocknen.
- Nur zur Verwendung durch Menschen zugelassen.
- Durch kontinuierlichen Gebrauch kann die Lebensdauer des Geräts verkürzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten kontinuierlich. Schalten Sie es dann für 40 Minuten aus, bevor Sie es erneut verwenden.
- Bei Verwendung des Geräts ist es möglich, dass sich das Hauptgerät erwärmt.
- Berühren Sie das Hauptgerät nur, wenn dies für bestimmte Bedienungshandlungen nötig ist, zum Beispiel zum Ausschalten des Gerätes während des Vernebelns.
- Wischen Sie das Gesicht nach dem Abnehmen der Maske ab, es dürfen keine Medikamentreste auf dem Gesicht zurückbleiben.

(Stromschlagrisiko)

- Ziehen Sie den Stecker des Geräts nach der Verwendung und vor der Reinigung stets aus der Steckdose.
- Stecken Sie das Gerät in eine Steckdose mit geeigneter Spannung. Überlasten Sie die Steckdose nicht. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Achten Sie auf einen bestimmungsgemäßen Gebrauch des Netzteilkabels.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um den Kompressor oder das Netzteil.
- Veränderungen, die nicht von OMRON HEALTHCARE genehmigt sind, führen zu einem Erlöschen der Garantie.
- Ziehen Sie nicht zu stark am Netzkabel.

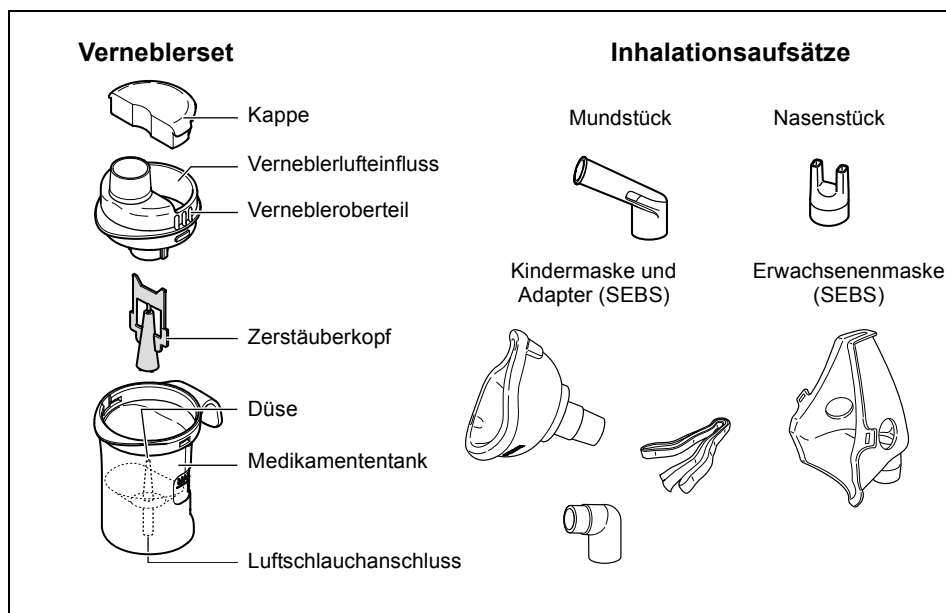
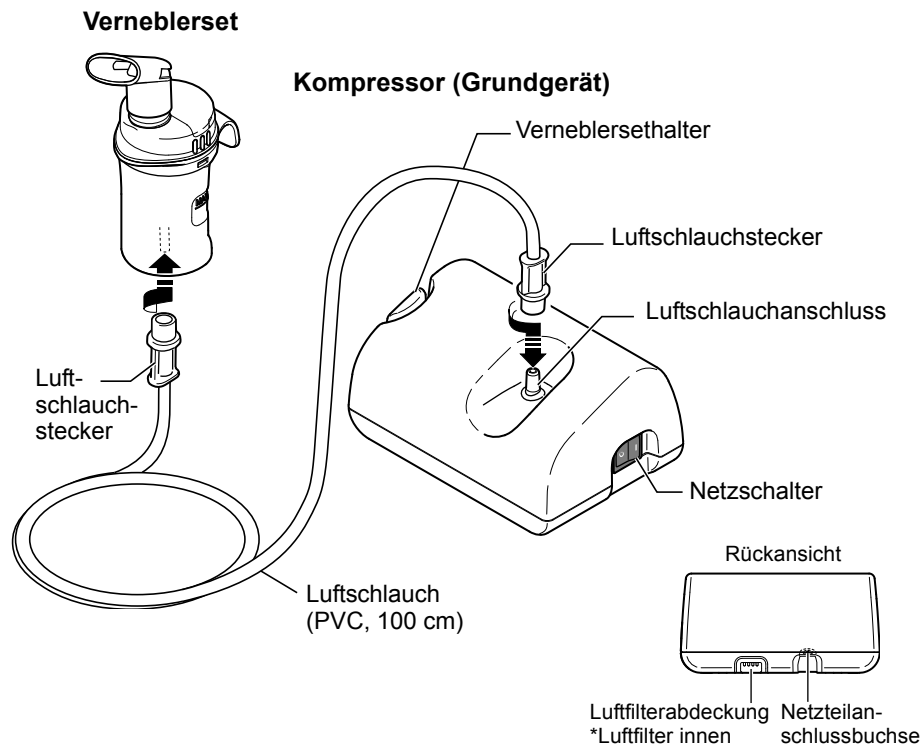
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:

- Überprüfen Sie das Gerät und die Teile vor jedem Gebrauch und stellen Sie sicher, dass keine Mängel vorliegen. Überprüfen Sie vor allem Folgendes:
 - Zerstäuberkopf, Düse und Luftschlauch sind nicht beschädigt.
 - Düse ist nicht blockiert.
 - Kompressor arbeitet normal.
- Bei der Verwendung des Geräts treten Geräusche und Vibrationen auf, die von der Pumpe im Kompressor erzeugt werden. Durch den Austritt der Druckluft aus dem Verneblerset treten ebenfalls Geräusche auf. Dies ist völlig normal und deutet nicht auf eine Störung hin.
- Setzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Das Gerät nicht für andere Zwecke verwenden.
- Gerät nicht bei Temperaturen über +40 °C verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch fest am Kompressor (Hauptgerät) und Vernebler angeschlossen ist und sich nicht lösen kann. Drehen Sie den Luftschlauchstecker beim Einführen in den Anschluss leicht, damit er sich bei der Verwendung nicht lösen kann.
- Mit dem mitgelieferten Stecker kann das Gerät vollständig von der Stromversorgung isoliert werden. Zur vollständigen Isolierung von der Stromversorgung den Stecker aus der Steckdose abziehen.

Lesen und befolgen Sie den Punkt „Korrekte Entsorgung dieses Produkts“ im Abschnitt Technische Daten (Seite 28) vor der Entsorgung des Geräts, von Zubehör oder optionalen Teilen.

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Übersicht über Ihr Gerät



DE

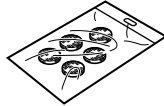


1. Übersicht über Ihr Gerät

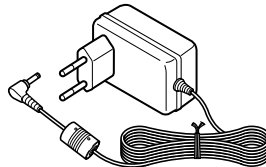
Zubehör



Ersatzluftfilter × 5



Netzteil



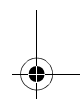
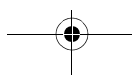
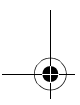
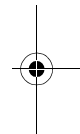
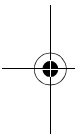
Aufbewahrungsbeutel



Gebrauchsanweisung



Garantiekarte



2. Anleitung zur Verwendung des Geräts

Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung - Abschnitt 3 (Seite 10-13)

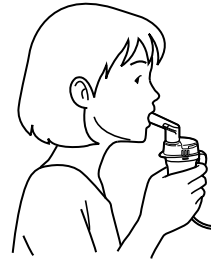
⚠ **Warnung:**

Reinigen und desinfizieren Sie das Verneblerset und den zu verwendenden Inhalationsaufsatz, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden bzw. wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde oder falls mehr als eine Person das gleiche Gerät verwendet.

Anwendung eines Medikaments - Abschnitt 4 (Seite 14-16)

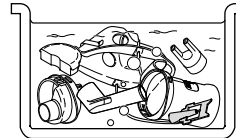
⚠ **Achtung:**

- Kippen Sie das Verneblerset nicht in einen Winkel über 45°.
- Luftschlauch nicht knicken oder falten.



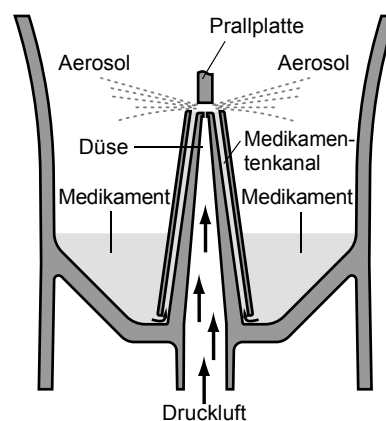
Reinigung der Teile nach der Verwendung - Abschnitt 5 (Seite 17-21)

Hinweis: Wenn die Teile des Verneblers nach der Verwendung nicht gereinigt werden, kann dies zu Infektionen führen.



Funktionsweise des Verneblersets

Das Medikament, das durch den Medikamentenkanal nach oben gepumpt wird, wird mit Druckluft gemischt, die von einer Kompressorpumpe erzeugt wird. Das Druckluft-Medikamentengemisch wird gegen die Prallplatte gedrückt und dadurch in Form von feinen Partikeln versprüht.



DE

3. Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung

⚠ Warnung:

Reinigen und desinfizieren Sie das Verneblerset, das Mundstück und das Nasenstück oder die Masken, bevor Sie sie nach dem Kauf zum ersten Mal verwenden bzw. wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde oder von mehr als einer Person verwendet wird.

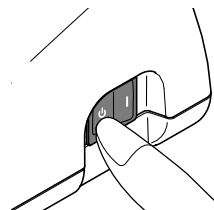
Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion finden Sie im Abschnitt 5 (Seite 17-21).

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter regelmäßig ausgetauscht wird.
Siehe Abschnitt 7 „Auswechseln des Luftfilters“ (Seite 23).

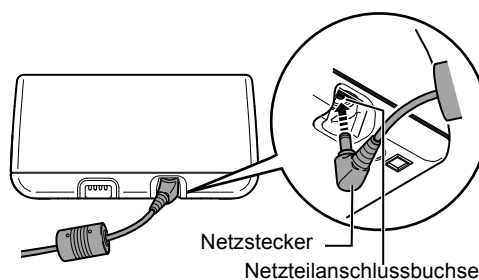
3.1 Netzteil anschließen

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist.

Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in der AUS-Stellung (⏻) steht.

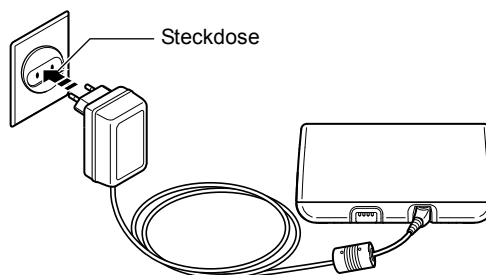


2. Stecken Sie den Netzstecker des Netzteils in die Netzteilanschlussbuchse am Kompressor.



3. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.

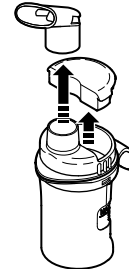
Hinweis: Achten Sie beim Abziehen des Netzteils darauf, das Netzteil zuerst aus der Steckdose und anschließend aus der Netzteilanschlussbuchse am Kompressor zu ziehen.



3. Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung

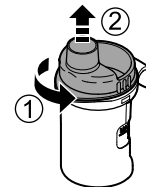
3.2 Einfüllen eines Medikaments und Zusammenbauen der Teile

1. Entfernen Sie das Mundstück und die Kappe vom Verneblerset.



2. Entfernen Sie das Vernebleroberteil vom Medikamententank.

- 1) Drehen Sie das Vernebleroberteil gegen den Uhrzeigersinn.
- 2) Heben Sie das Vernebleroberteil aus dem Medikamententank.



3. Geben Sie die richtige Menge des verschriebenen Medikaments in den Medikamententank.

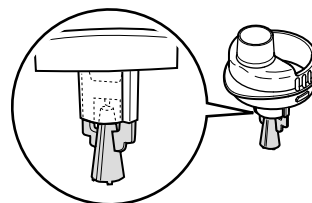
⚠ Achtung:

Die Kapazität des Medikamententanks beträgt 2 bis 7 ml.

Hinweis: Die Maßeinheiten auf dem Verneblerset dienen nur als Referenz. Die Maßeinheiten auf der Außenseite des Tanks dienen der Messung ohne aufgesetzten Zerstäuberkopf. Verwenden Sie die Maßeinheiten auf der Spritze oder Ampulle, um Medikamente genau abzumessen.

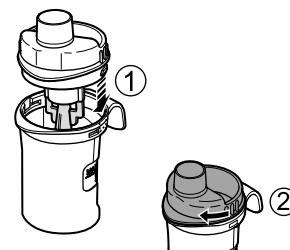


4. Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf richtig am Vernebleroberteil befestigt wurde.

**DE**

5. Bringen Sie das Vernebleroberteil wieder im Medikamententank an.

- 1) Richten Sie den überstehenden Teil am Vernebleroberteil wie abgebildet mit der Kerbe am Medikamententank aus.
- 2) Drehen Sie das Vernebleroberteil im Uhrzeigersinn und richten Sie es mit dem Medikamententank aus, bis es einrastet.



3. Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung

- 6.** Bringen Sie den gewünschten Inhalationsaufsatz wie unten beschrieben an.

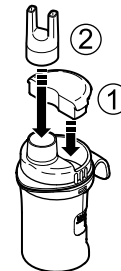
Anbringen des Mundstücks

- 1) Die Kappe am Verneblerlufteinfluss anbringen.
- 2) Das Mundstück am Vernebleroberteil anbringen.



Anbringen des Nasenstücks

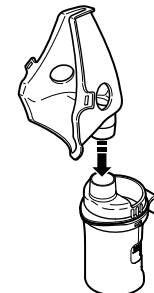
- 1) Die Kappe am Verneblerlufteinfluss anbringen.
- 2) Das Nasenstück am Vernebleroberteil anbringen.



Anbringen der Erwachsenenmaske (SEBS)

Die Maske am Vernebleroberteil anbringen.

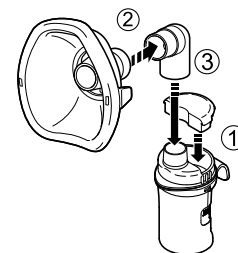
Hinweis: Falls die Aerosolmenge zu hoch ist, dann bringen Sie die Kappe an.



Anbringen der Kindermaske (SEBS)

- 1) Schließen Sie die Kappe am Inhalationslufteinlass an.
- 2) Bauen Sie den Adapter und die Kindermaske zusammen.
- 3) Die Kindermaske am Inhalationsoberteil anbringen.

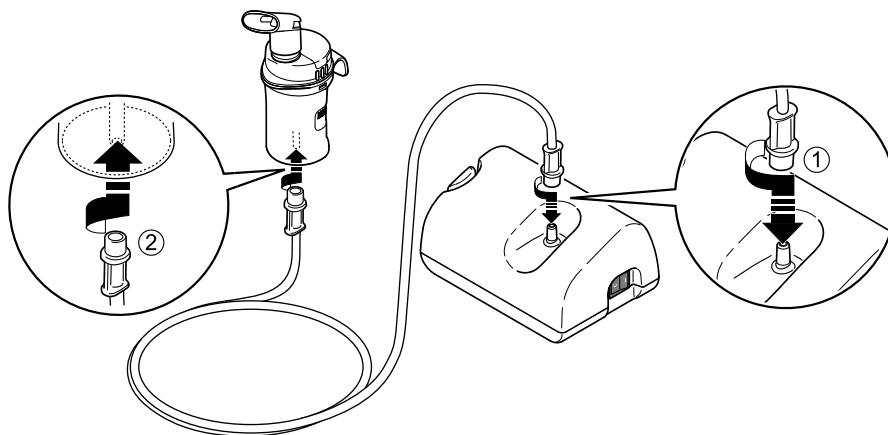
Hinweis: Falls die Aerosolmenge zu gering ist, brauchen Sie die Kappe nicht anzubringen.



3. Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung

7. Bringen Sie den Luftschlauch an.

- 1) Drehen Sie den Luftschlauchstecker leicht und drücken Sie ihn fest auf den Luftschlauchanschluss am Kompressor.
- 2) Drehen Sie den Luftschlauchstecker leicht und drücken Sie ihn fest über den Luftschlauchanschluss am Medikamententank.

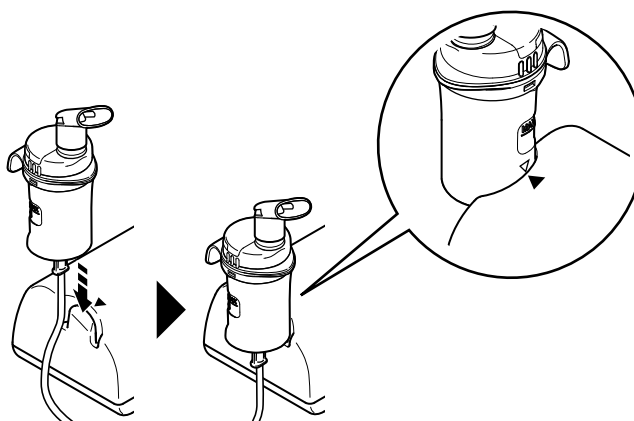


Hinweise:

- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch fest am Kompressor und am Verneblerset angeschlossen ist und sich nicht lösen kann. Drehen Sie den Luftschlauchstecker beim Einführen in den Luftschlauchanschluss leicht, damit er sich bei der Verwendung nicht lösen kann.
- Achten Sie darauf, das Medikament beim Anbringen des Luftschlauchs nicht zu verschütten. Achten Sie stets darauf, dass das Verneblerset aufrecht steht.
- 3) Verwenden Sie den Halter für das Verneblerset als vorübergehende Halterung für das Verneblerset.

Hinweis: Richten Sie die Markierung am Gerät wie gezeigt auf die Markierung am Verneblerset aus.

DE



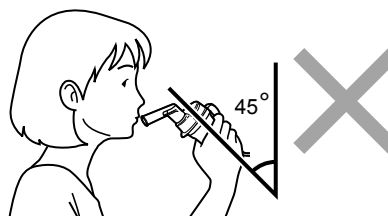
4. Einnahme des Medikaments

1. Halten Sie das Verneblerset wie rechts dargestellt.



⚠ Achtung:

Kippen Sie das Verneblerset nicht in einen Winkel über 45°. Das Medikament könnte in den Mund laufen.



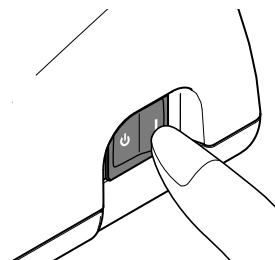
2. Drücken Sie den Netzschalter in die EIN-Stellung (I).

Der Kompressor startet und die Verneblung beginnt.

Hinweis: Achten Sie darauf, ob ein Aerosol erzeugt wird.

Beenden der Verneblung

Drücken Sie den Netzschalter in die AUS-Stellung (I).



⚠ Warnung:

Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht mit einer Decke, einem Handtuch oder ähnlichem ab.

⚠ Achtung:

- Die Luftfilterabdeckung nicht blockieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten kontinuierlich. Schalten Sie es dann für 40 Minuten aus, bevor Sie es erneut verwenden.
- Bei Verwendung des Geräts ist es möglich, dass sich das Hauptgerät erwärmt.
- Berühren Sie das Hauptgerät nur, wenn dies für bestimmte Bedienungshandlungen nötig ist, zum Beispiel zum Ausschalten des Gerätes während des Vernebelns.

Hinweis: Lassen Sie den Kompressor nicht längere Zeit eingeschaltet. Dies könnte zu einer Überhitzung oder Fehlfunktion des Kompressors führen.

4. Einnahme des Medikaments

- 3.** Beachten Sie beim Inhalieren von Medikamenten die Anweisungen Ihres Arztes und/oder Gesundheitsberaters.
Bringen Sie den Inhalationsaufsatz an wie in Abschnitt 3 (Seite 12) beschrieben.

Verwendung des Mundstücks

Setzen Sie das Mundstück an Ihren Mund und inhalieren Sie das Medikament, wobei Sie normal atmen.
Atmen Sie normal durch das Mundstück aus.



Verwendung des Nasenstücks

Inhalieren Sie das Medikament durch das Nasenstück, wie dargestellt, und atmen Sie durch den Mund aus.



Verwendung der Erwachsenenmaske (SEBS)

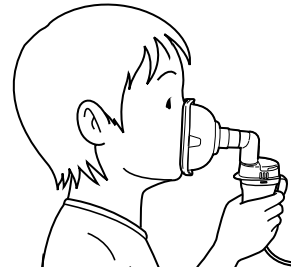
Setzen Sie die Maske so auf, dass sie Nase und Mund abdeckt, und inhalieren Sie das Medikament.
Atmen Sie durch die Maske aus.



DE

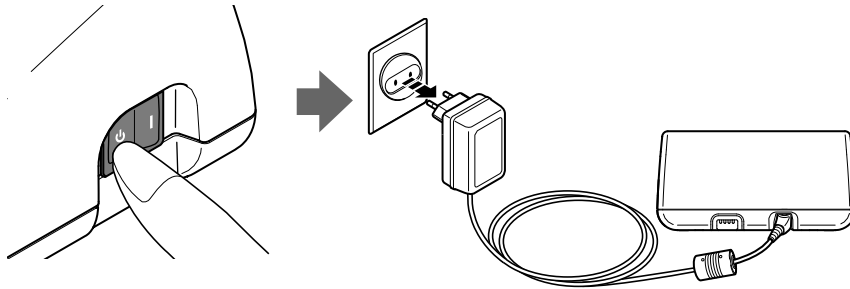
Verwendung der Kindermaske (SEBS)

Setzen Sie die Maske so auf, dass sie Nase und Mund abdeckt, und inhalieren Sie das Medikament.
Atmen Sie durch die Maske aus.



4. Einnahme des Medikaments

4. Schalten Sie das Gerät nach der Behandlung aus. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch kein Kondensat oder Feuchtigkeit enthält, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



⚠ Warnung:

Kondensat kann im Luftschlauch auftreten. Lagern Sie den Luftschlauch nicht, wenn er Kondensat oder Feuchtigkeit enthält. Dies könnte sonst zu Infektion durch Bakterien führen.

Falls Feuchtigkeit oder Flüssigkeit im Luftschlauch verbleibt, achten Sie darauf, wie unten beschrieben vorzugehen, um die Feuchtigkeit aus dem Luftschlauch zu entfernen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch noch an der Luftschlauchbuchse des Kompressors eingesteckt ist.
- 2) Ziehen Sie den Luftschlauch aus dem Verneblerset heraus.
- 3) Schalten Sie den Kompressor an und pumpen Sie Luft durch den Luftschlauch, um die Feuchtigkeit herauszublasen.

5. Reinigung und tägliche Desinfektion

5.1 Reinigung

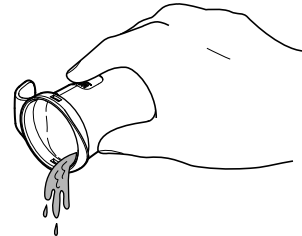
Wenn Sie die Reinigungsvorschriften nach jeder Verwendung beachten, trocknet das im Tank verbliebene Medikament nicht ein. Andernfalls wäre die Verneblung des Geräts nicht effektiv und es könnten Infektionen auftreten.

⚠ Warnung:

Spülen Sie den Vernebler, die Maske und das Nasen- oder Mundstück nach jeder Verwendung gründlich mit sauberem, heißem Leitungswasser ab. Desinfizieren Sie die Teile des Verneblersets und den Inhalationsaufsatz nach der letzten Behandlung des jeweiligen Tages.

Hinweis: Beginnen Sie mit dem Betrieb erst dann, wenn die gereinigten Teile vollständig getrocknet sind.

1. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in der AUS-Stellung (⏻) steht.
2. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und aus dem Kompressor.
3. Entfernen Sie den Luftschlauch vom Verneblerset und zerlegen Sie das Verneblerset. Siehe Abschnitt 3 (Seite 11-13).
4. Entsorgen Sie evtl. im Medikamententank verbliebenes Medikament.

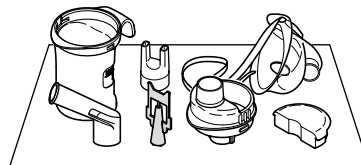


5. Waschen Sie alle Teile des Verneblersets mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie sie mit sauberem, heißem Leitungswasser ab.

DE

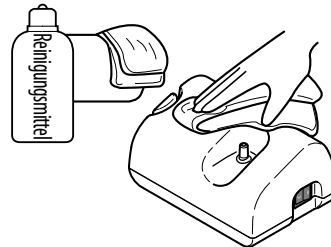
Anweisungen zur Desinfektion der Teile siehe nächster Abschnitt.

6. Spülen Sie die Teile des Verneblers nach der Reinigung und Desinfektion gründlich mit sauberem Wasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung trocknen.



5. Reinigung und tägliche Desinfektion

7. Falls der Kompressor verschmutzt ist, wischen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser oder einem Reinigungsmittel angefeuchtet ist.



⚠ Achtung:
Der Kompressor ist nicht wasserdicht.

8. Falls die Außenseite des Luftschlauchs verschmutzt ist, wischen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser oder einem Reinigungsmittel angefeuchtet ist.
9. Bauen Sie das Verneblerset wieder zusammen. Lagern Sie es im Aufbewahrungsbeutel.

Hinweis: Das Verneblerset sollte ausgewechselt werden, nachdem es ein Jahr lang verwendet wurde.

5.2 Desinfektion der Verneblerteile

Vor der Desinfektion stets reinigen. (Siehe Abschnitt 5.1 „Reinigung“)

Desinfizieren Sie nach der letzten Behandlung des jeweiligen Tages stets den Medikamententank, das Mundstück und die anderen Teile des Verneblersets. Hinweise zur korrekten Desinfektion der jeweiligen Teile finden Sie auf Seite 20-21.

Um die Teile zu desinfizieren, verwenden Sie eine der unten beschriebenen Methoden:

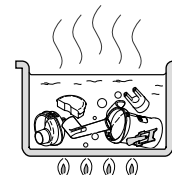
A. Verwenden Sie ein handelsübliches Desinfektionsmittel. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels.

1. Tauchen Sie die Teile so lange wie angegeben in die Lösung.
2. Nehmen Sie die Teile heraus und entsorgen Sie die Lösung.
3. Spülen Sie die Teile mit sauberem, heißem Leitungswasser ab, schütteln Sie übermäßiges Wasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung an der Luft trocknen.

B. Die Teile können 15 bis 20 Minuten abgekocht werden.

Entfernen Sie nach dem Kochen vorsichtig die Teile, schütteln Sie übermäßiges Wasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung an der Luft trocknen.

Hinweis: Luftschlauch, Luftfilter und Luftfilterabdeckung nicht kochen.



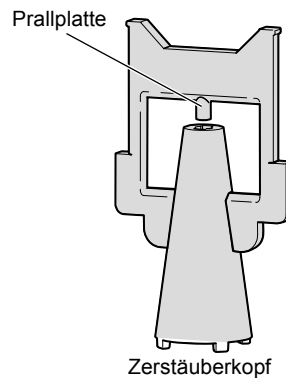
Handhabung des Zerstäuberkopfs

Der Zerstäuberkopf ist ein wichtiges Teil, das zum Zerstäuben von Medikamenten verwendet wird.

Beachten Sie bei der Handhabung des Zerstäuberkopfes unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

⚠ Achtung:

- **Spülen Sie den Zerstäuberkopf vor jeder Anwendung. Andernfalls könnte dies eine Blockade und eine Verschlechterung Ihres Gesundheitszustandes verursachen, weil eventuell keine effektive Zerstäubung von Medikamenten möglich ist.**
- **Zum Reinigen der Teile weder Bürste noch Stecknadeln verwenden. Ansonsten könnte die Prallplatte beschädigt werden und es könnte eine Verschlechterung Ihres Zustandes eintreten, weil eventuell keine effektive Zerstäubung von Medikamenten möglich ist.**
- **Bei der Desinfektion der Teile durch Abkochen stets reichlich Wasser verwenden. Falls zu wenig Wasser verwendet wird, kann es aufgrund der hohen Temperaturen in der Nähe des Topfbodens zu einer Verbiegung der Teile kommen. Verbogene Teile können eine Verschlechterung Ihres Zustandes verursachen, weil eventuell keine effektive Zerstäubung von Medikamenten möglich ist.**
- **Kochen Sie den Zerstäuberkopf nur mit für den Vernebler geeigneten Gegenständen ab. Ansonsten könnte die Prallplatte beschädigt werden und es könnte eine Verschlechterung Ihres Zustandes eintreten, weil eventuell keine effektive Zerstäubung von Medikamenten möglich ist.**
- **Zum Trocknen der Teile weder Mikrowelle, Geschirrtrockner oder Haartrockner verwenden. Die Teile können aufgrund der hohen Temperaturen verbogen werden und dadurch könnte eine Verschlechterung Ihres Zustandes eintreten, weil eventuell keine effektive Zerstäubung von Medikamenten möglich ist.**



5. Reinigung und tägliche Desinfektion

Mithilfe der folgenden Tabelle können Sie die geeignete Desinfektionsmethode bestimmen.

Teile		Modell	Material	
Mundstück		C28-3P-E	PP	
Nasenstück		C28-7-E	PP	
Verneblerset		C801S-NSET3-E	Kappe: PP Inhalationsoberteil: PP Zerstäuberkopf: PC Medikamententank: PP	
Luftfilter		C30-4-E	Polyester	
Luftfilterabdeckung		C801S-FC-E	ABS	
Luftschlauch (PVC, 100 cm)		C801S-ATBP-E	PVC	
Luftschlauch (Silikon, 100 cm)		C28-6-E	Schlauch: Silikon Anschluss: PP	
Erwachsenenmaske (SEBS)		U10-1P-E	SEBS Band: Gummi (kein Latex)	
Kindermaske (SEBS)		U10-2P-E	SEBS Band: Gummi (kein Latex)	
Adapter für Kindermaske (SEBS)			PP	



5. Reinigung und tägliche Desinfektion

O: geeignet ×: nicht geeignet

	Kochen	Alkohol	Natriumhypochlorit	Quaternäres Ammonium	Chlorhexidin	Amphotes Tensid
		Desinfizieren- des Ethanol	Milton* (0,1%)	Osvan* (0,1%)	Hibitane* (0,5%)	Tego* (0,2%)
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	×	×	×	×	×	×
	×	O	O	O	O	O
	×	×	×	×	×	×
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O

DE

* Beispiel für ein im Handel erhältliches Desinfektionsmittel.

6. Pflege und Lagerung

Um das Gerät stets im bestmöglichen Zustand zu bewahren und um es gegen Schäden zu schützen, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

⚠ Achtung:

- Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Kindern oder Behinderten oder in deren Nähe verwendet wird.
- Das Gerät bzw. Teile des Geräts keinen starken Schlägen aussetzen (zum Beispiel nicht auf den Boden fallen lassen).

Hinweise:

- Lagern Sie das Gerät nicht unter besonders heißen oder kalten Temperaturen, bei hoher Feuchtigkeit oder unter direkter Einwirkung von Sonnenlicht.
- Luftschlauch nicht knicken oder falten.
- Entsorgen Sie das Gerät und gebrauchte Zubehörteile oder optionale Teile entsprechend den geltenden Vorschriften.
- Niemals mit Benzin, Verdünner oder entzündlichen Chemikalien reinigen.



Transportieren Sie das Gerät nur im Aufbewahrungsbeutel und lagern Sie es darin, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.



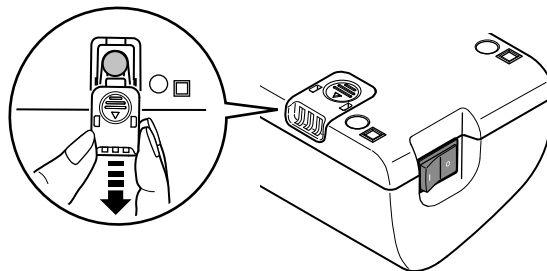
⚠ Achtung:

Das Verneblerset nicht tragen oder unbeaufsichtigt stehen lassen, wenn der Medikamententank Medikament enthält.

7. Auswechseln des Luftfilters

Im Durchschnitt sollte der Luftfilter etwa alle 60 Tage ausgewechselt werden oder dann, wenn der Filter nicht mehr weiß ist.

1. Ziehen Sie die Luftfilterabdeckung vom Kompressor.

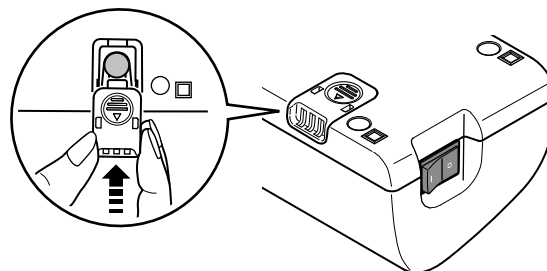


2. Auswechseln des Luftfilters.

3. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder an.

Hinweise:

- Verwenden Sie nur OMRON-Luftfilter, die für dieses Gerät bestimmt sind. Nicht ohne Filter verwenden.
- Die Luftfilter haben keine bestimmte Vorder- oder Rückseite.
- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter sauber und frei von Staub sind, bevor Sie sie einsetzen.
- Versuchen Sie nicht, die Filter zu waschen oder zu reinigen. Wenn der Luftfilter feucht wird, wechseln Sie ihn aus. Feuchte Luftfilter können zur Blockade führen.
- Um zu verhindern, dass die Luftfilterabdeckung blockiert wird, reinigen Sie die Abdeckung regelmäßig. Die Luftfilterabdeckung nicht kochen. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung, reinigen Sie sie und bringen Sie sie nach dem Trocknen wieder richtig an.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren OMRON-Händler, wenn Sie weitere Luftfilter benötigen, oder falls die mit dem Gerät mitgelieferten Teile beschädigt sind oder fehlen.



DE

8. Fehlersuche und -behebung

Überprüfen Sie folgende Punkte, falls das Gerät während des Betriebs ausfällt. Vollständige Anleitungen finden Sie auch auf den entsprechenden Seiten in diesem Handbuch.

Problem	Ursache	Abhilfe
Es passiert nichts, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.	Ist das Netzteil richtig in die Steckdose und in den Kompressor eingesteckt?	Überprüfen Sie, ob der Stecker in eine Steckdose eingesteckt ist. Bei Bedarf den Stecker abziehen und erneut einstecken.
Keine Verneblung oder geringe Verneblungsrate, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.	Befindet sich das Medikament im Medikamententank?	Geben Sie die richtige Menge des Medikaments in den Medikamententank.
	Befindet sich zu viel/zu wenig Medikament im Medikamententank?	
	Fehlt der Zerstäuberkopf oder ist er nicht richtig eingesetzt?	Bringen Sie den Zerstäuberkopf richtig an.
	Ist das Verneblerset richtig zusammengebaut?	Bauen Sie das Verneblerset richtig zusammen.
	Ist die Düse blockiert?	Stellen Sie sicher, dass die Düse frei von Blockaden ist.
	Ist das Verneblerset stark gekippt?	Achten Sie darauf, dass das Verneblerset um nicht mehr als 45 Grad gekippt ist.
	Ist der Luftschlauch richtig angeschlossen?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch richtig am Kompressor und Verneblerset angeschlossen ist.
	Ist der Luftschlauch gefaltet oder beschädigt?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch frei von Knicken ist.
	Ist der Luftschlauch blockiert?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch frei von Blockaden ist.
Das Gerät ist sehr heiß.	Ist der Kompressor abgedeckt?	Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht mit irgendeiner Abdeckung ab.
	Arbeitet das Gerät kontinuierlich 20 Minuten lang?	Verwenden Sie das Gerät nicht länger als 20 Minuten kontinuierlich. Schalten Sie es dann für 40 Minuten aus, bevor Sie es erneut verwenden.

Hinweis: Falls die vorgeschlagene Lösung das Problem nicht behebt, versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Es verfügt über keinerlei vom Benutzer reparierbaren Teile.

Geben Sie das Gerät an einen autorisierten OMRON-Händler oder -Vertreter zurück.

9. Technische Daten

Name:	COMP AIR
Modell:	NE-C801 (NE-C801S-D)
Typ:	Kompressor-Inhalationsgerät
Bemessungsspannung (Netzteil):	100 - 240 V ~ 350 mA, 50/60 Hz
Bemessungsspannung (Kompressor-Vernebler):	12 V $\approx$ 0,8 A
Betriebsbedingungen:	Unterbrochener Betrieb 20 min. EIN / 40 min. AUS
Betriebstemperatur/Luftfeuchtigkeit:	+10 °C bis +40 °C 30% bis 85% relative Luftfeuchtigkeit
Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Luftdruck bei Aufbewahrung:	-20 °C bis +60 °C 10% bis 95% relative Luftfeuchtigkeit 700 - 1.060 hPa
Gewicht:	Ca. 270 g (nur Kompressor)
Abmessungen:	Ca. 142 (B) × 72 (H) × 98 (T) mm
Inhalt:	Kompressor, Verneblerset, Luftschlauch (PVC, 100 cm), 5 Stk. Ersatzluftfilter, Mundstück, Erwachsenenmaske (SEBS), Kindermaske und Adapter (SEBS), Nasenstück, Netzteil, Aufbewahrungsbeutel, Gebrauchsanweisung, Garantiekarte.
Klassifizierung:	Gerät der Klasse II, Anwendungsteil Typ B



= Gerät der Klasse II

= Anwendungs-
teil Typ BLesen Sie die
Gebrauchsanweisung
sorgfältig durch

= Kein Betrieb



= Ein

CE 0197

Hinweise:

- Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Herstellung dieses OMRON Produktes unterliegt dem strengen Qualitätssystem von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Wird das Gerät bei Temperaturen oder bei einer Spannung betrieben, die von den Angaben in den technischen Daten abweichen, funktioniert es möglicherweise nicht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es entflammaren Gasen ausgesetzt ist.
- Dieses Gerät entspricht den Vorschriften der EG-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte und der europäischen Norm EN13544-1:2007+A1:2009, Atemtherapiegeräte - Teil 1: Verneblersysteme und deren Bauteile.

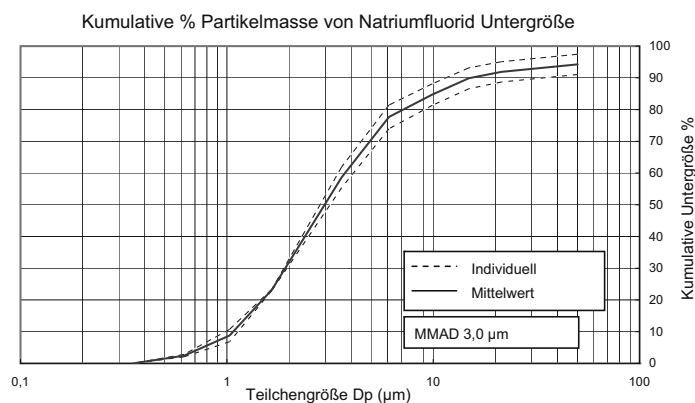
DE

9. Technische Daten

Technische Daten für den OMRON NE-C801 Kompressor mit OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology) Verneblerset:

Teilchengröße:	**MMAD ca. 3 µm MMAD = Mittlerer Aerodynamischer Massendurchmesser
Medikamententankkapazität:	Max. 7 ml
Geeignete Medikamentenmenge:	Mind. 2 ml - max. 7 ml
Lautstärke:	*Ca. 46 dB
Verneblungsrate:	*Ca. 0,3 ml/min (durch Gewichtsverlust)
Aerosolausgabe:	**0,47 ml (2 ml, 1%NaF)
Aerosolausgaberate:	**0,06 ml (2 ml, 1%NaF)

Ergebnis der Messungen der Teilchengröße**



* Messungen durchgeführt von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Unabhängig ermittelt durch Prof. Dr. Hiroshi Takano, Fachbereich Chemical Engineering and Materials Science, Fakultät Science and Engineering, Doshisha Universität, Kyoto, Japan, gemäß EN13544-1:2007+A1:2009

Hinweise:

- Die Leistung kann abhängig von den verwendeten Medikamenten, wie zum Beispiel bei Suspensionen oder Medikamenten mit hoher Viskosität, variieren. Für weitere Informationen sollten Sie das Datenblatt des Lieferanten beachten.
- Aktuelle technische Informationen finden Sie auf der Webseite von OMRON HEALTHCARE EUROPE.
URL: www.omron-healthcare.com

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Die wachsende Anzahl von elektronischen Geräten wie PCs und Mobiltelefonen kann dazu führen, dass medizinische Geräte beim Einsatz elektromagnetischen Störungen anderer Geräte ausgesetzt sind. Elektromagnetische Störungen können zu einer Fehlfunktion des medizinischen Geräts führen und eine potentiell unsichere Situation erzeugen.

Ebenso sollten medizinische Geräte keine anderen Geräte stören.

Die Norm EN60601-1-2:2007 wurde eingeführt, um die Anforderungen für EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) mit dem Ziel zu regeln, unsichere Produktsituationen zu vermeiden. Diese Norm definiert die Stufen der Immunität gegenüber elektromagnetischen Störungen und die maximalen elektromagnetischen Emissionswerte für medizinische Geräte.

Dieses von OMRON HEALTHCARE hergestellte medizinische Gerät erfüllt die Norm EN60601-1-2:2007 sowohl in Bezug auf die Immunität als auch in Bezug auf Emissionen.

Trotzdem sollten besondere Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

- Verwenden Sie in der Nähe des medizinischen Geräts keine Mobiltelefone und sonstige Geräte, die starke elektrische oder elektromagnetische Felder erzeugen. Dies könnte zu einer Fehlfunktion des medizinischen Geräts führen und eine potentiell unsichere Situation erzeugen. Es wird ein Mindestabstand von 7 m empfohlen. Überprüfen Sie im Falle eines kürzeren Abstands ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

Entsprechend Norm EN60601-1-2:2007 kann bei OMRON HEALTHCARE EUROPE (Adresse in der Gebrauchsanweisung) eine weitere Dokumentation angefordert werden.

Eine Dokumentation steht auch unter www.omron-healthcare.com zur Verfügung.

DE

9. Technische Daten



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

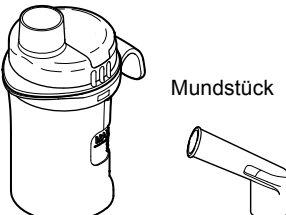
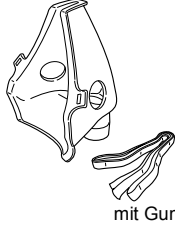
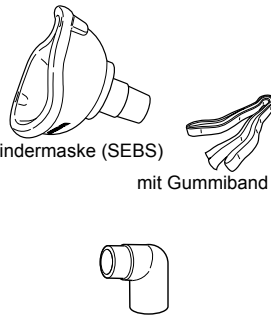
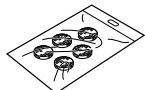
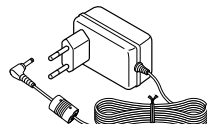
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit normalem Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags kontrollieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Dieses Produkt enthält keine gefährlichen Substanzen.

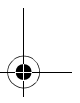
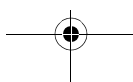
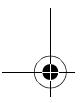
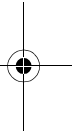
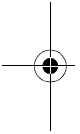
10. Optionale Teile und Zubehör

Omron V.V.T. Verneblerset N-01 Set Modell: C801S-NSET3-E Bestell-Nr.: 9515573-6  Mundstück Verneblerset Nr.: N-01	Luftschlauch (PVC, 100 cm) Modell: C801S-ATBP-E Bestell-Nr.: 9515575-2 	Mundstück Modell: C28-3P-E Bestell-Nr.: 9956273-5 
Erwachsenenmaske (SEBS) Modell: U10-1P-E Bestell-Nr.: 9956312-0  mit Gummiband	Kindermaske (SEBS) Set Modell: U10-2P-E Bestell-Nr.: 9956281-6  Kindermaske (SEBS) mit Gummiband Adapter für Kindermaske (SEBS)	Nasenstück Modell: C28-7-E Bestell-Nr.: 9956274-3  Luftfilter (x 5) Modell: C30-4-E Bestell-Nr.: 9956636-6  Netzteil Modell: C30-E-AC Bestell-Nr.: 9956628-5 

DE

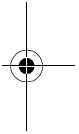
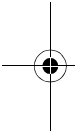


Notizen

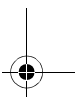
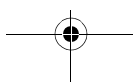
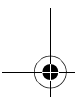




Notizen



DE





Hersteller 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN		
EU-Repräsentant <table border="1"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp NIEDERLANDE www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Produktionsstätte	OMRON (DALIAN) CO., LTD. Dalian, CHINA		
Niederlassung	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim DEUTSCHLAND www.omron-medizintechnik.de		

Hergestellt in China

